

Stony Brook University  
**Academic Commons**

---

Ethnography Transcription

A Longitudinal Study of Language Adaptation at  
Multiple Timescales in Native- and Non-Native  
Speakers

---

May 2020

OfficeHours\_IS19\_20160307\_Seg04.pdf

Follow this and additional works at: <https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography>

---

**Recommended Citation**

"OfficeHours\_IS19\_20160307\_Seg04.pdf" (2020). *Ethnography Transcription*. 191.  
<https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography/191>

This Office Hours is brought to you for free and open access by the A Longitudinal Study of Language Adaptation at Multiple Timescales in Native- and Non-Native Speakers at Academic Commons. It has been accepted for inclusion in Ethnography Transcription by an authorized administrator of Academic Commons. For more information, please contact [mona.ramonetti@stonybrook.edu](mailto:mona.ramonetti@stonybrook.edu), [hu.wang.2@stonybrook.edu](mailto:hu.wang.2@stonybrook.edu).

**Setting:** IS19 has an informal conversation with the interviewer.

**Participants:** I1 (female, striped sweater), IS19 (ITA ; male, grey sweatshirt)

(0:00)

XXX I1: um  
XXX ((pause))  
XXX so what's, - (.)  
XXX what's your favorite part so far,  
XXX of um (.) Stony Brook?  
XXX IS19: [((inaudible))]  
XXX I1: [besides the ] quietness I guess  
XXX IS19: yeah  
XXX °I mean°  
XXX ((pause))  
XXX °I mean° I- (.)  
XXX I didn't attend many activities (.)  
XXX in the campus (.)  
XXX and (.) so (.)  
XXX I mean most of my days is (.)  
XXX just to- (.) spend be- (.) in the- in the  
XXX (business and in my (.)  
XXX (room) ((alt trans: dorm)) (.) so:  
XXX I don't have too much to say about it,  
XXX [and  
XXX I1: [oh::  
XXX IS19: ((pause))  
XXX yeah (.3)  
XXX so the (life is) (.)  
XXX is convenient (.) here, (.) and (.2)  
XXX you know if you want to go to the city or,  
XXX something like that you can take the train  
XXX and it's not very (.) far away (.)  
XXX and (.2) we have a shopping route,  
XXX everyday,  
XXX e- every week (.) so,  
XXX I1: ((nodding)) [oh  
XXX IS19: ((nodding)) [yeah  
XXX (.3) that's it  
XXX I1: does it go to (.)  
XXX the Smithtown mall?  
XXX IS19: uh no, it's (.) just go to the (.) Walmart,  
XXX and the Target  
XXX and (.)  
XXX I1: oh  
XXX IS19: ((inaudible)) shopping  
XXX yeah ((inaudible))  
XXX I1: well that's good.  
XXX IS19: yeah

XXX I1: (.3)  
XXX um, (.3)  
XXX I had something else I was gonna ask  
XXX IS19: hm  
XXX I1: I'm trying to think of it.  
XXX ((pause))  
XXX I can't remember.  
XXX IS19: (oh)  
XXX so you have listed some questions  
XXX before you come here?  
XXX I1: oh. no.  
XXX I mean (.)  
XXX I guess I probably should've written down some questions.  
XXX ((laughs a little))  
XXX IS19: ((smiling and nodding))  
XXX I1: I'm just improvising. (.2) um (.)  
XXX oh!  
XXX do you like teaching?  
XXX IS19: uh:↑ (.2)  
XXX I would say I (am) beginning to: like it,  
XXX so,=  
XXX I1: =yeah?=  
XXX IS19: =yeah  
XXX at the beg- very beginning in the semester,  
XXX I was: (.) uh (.) a little nervous↑  
XXX and, (.) you know (.) uh (.2)  
XXX sometimes,  
XXX some (.) problem seems (.)  
XXX um (.)  
XXX quite easy for me, (.)  
XXX but (.) uh  
XXX uh (.) (it was) not true for the students,  
XXX so I should (.) uh try to explain-  
XXX explaining it (.) from different (.)  
XXX point of views.  
XXX I1: ((nodding))  
XXX IS19: yes (.) so  
XXX I'd say it was challenge for me,  
XXX because (.)  
XXX something (.)  
XXX some of the problem are really (.)  
XXX °you know°  
XXX really straightforward for me but (.)  
XXX not for students,  
XXX ((unintelligible)), (.) to get them (.)  
XXX you know (.) fully understood  
XXX about it,  
XXX I need to- I need to-  
XXX I (.) really need to

XXX           you know (.2)  
XXX           explain it from different aspects and-  
XXX I1:       ((nodding))  
XXX IS19:     and sometimes you (.)  
**(3:00)**  
XXX           (need) to repeat it.  
XXX           one (.) one (.)  
XXX           (several) times again.  
XXX           so  
XXX           so that (.2)  
XXX           that does uh (.2)  
XXX           °I mean° (.2)  
XXX           that's the thing that (.)  
XXX           was different from (.)  
XXX           (I'm used to)  
XXX I1:       yeah.  
XXX IS19:     ((nodding))  
XXX I1:       um  
XXX           do you like your students?  
XXX IS19:     mm: (.2)  
XXX           yes?  
XXX           I would (.) yeah  
XXX           ((pause))  
XXX           cause sometimes, (.)  
XXX           it's (just a little), too quiet,  
XXX           in the class, (.) and,  
XXX           you know  
XXX           I need to get some feedback from them  
XXX           to check [whether I'm- I'm good with it  
XXX I1:       [yeah  
XXX IS19:     whether my teaching is- (.2)  
XXX           is um (.)  
XXX           is good for them↑  
XXX           [you know?  
XXX I1:       [yeah  
XXX IS19:     is helpful?  
XXX I1:       so do you just ask them?  
XXX IS19:     uh yes↑ (.2)  
XXX           a-and now (.)  
XXX           i-i (.) am getting more and more feedbacks  
XXX           from them,  
XXX I1:       oh that's great.  
XXX IS19:     yeah  
XXX           so it helps.  
XXX           and they may (.) nod,  
XXX           or they, you know (.) begin to ask  
xxx           questions  
XXX I1:       ((nodding))  
XXX IS19:     so yeah

XXX I1: um (.2)  
XXX don't (.) most TAs  
XXX do you have to teach a,  
XXX like um (.)  
XXX do you have to do a lecture?  
XXX [once a semester?  
XXX IS19: [um (.)  
XXX no↑  
XXX basically I- we need to  
XXX talk about the solutions,  
XXX I1: [oh  
XXX IS19: [the problems  
XXX yeah  
XXX I1: so: (.) you have (.) like (.)  
XXX one recitation a week?  
XXX IS19: ((thinking)) um (.)  
XXX actually two recitations,  
XXX but for the same uh content  
XXX I1: oh::.. ok.  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: so:  
XXX ((pause))  
XXX so it is a Monday Wednesday Friday class?  
XXX or a Tuesday Thursday class?  
XXX uh it's-  
XXX both of them a-are on Wednesday.  
XXX I1: oh ok.  
XXX IS19: they are close to each other,  
XXX I1: do you have to um  
XXX go to all four lectures too?  
XXX IS19: um↑ (.) no,  
XXX uh the-  
XXX the instructor doesn't require you to do  
XXX so.  
XXX I1: ((nodding)) that's-that's really nice.  
XXX IS19: ((nodding)) yeah.  
XXX I1: cause sometimes they make you go to all of  
XXX them.  
XXX IS19: yeah.  
XXX ((nodding))  
XXX ((pause))  
XXX yeah because we have a big class,  
XXX so we have to (.)  
XXX uh (.) split uh the recitations into two  
XXX [classes  
XXX I1: [yeah  
XXX (.2) how many people are in the class?  
XXX IS19: uh (.2)  
XXX there are uh (.) seventies in total,

XXX and for the recitation it's, (.)  
XXX thirty five for each,  
XXX I1: oh wow.  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: those are big sections.  
XXX IS19: ((nodding)) yeah.  
XXX I1: do you find the material interesting or is  
XXX it just (.)  
XXX too: (.) simple for you,  
XXX IS19: uh: (.) not very simple.  
XXX is a little difficult. and (.)  
XXX but it (.) you know (.)  
XXX only addresses some (.) basic  
XXX and some very (.2)  
XXX important issues that you should  
XXX sh- should know  
XXX in this field  
XXX in this topic  
XXX so ((nodding))  
XXX I1: is it?=  
XXX IS19: =is helpful, ((nodding)) ((undecipherable))  
XXX ((nodding))  
XXX I1: is it hard to teach it in English?  
XXX IS19: yes a little bit.  
XXX ((nodding))  
**(5:58)**  
XXX I1: I would imagine just since you learned a  
XXX lot of it probably in Chinese,  
XXX IS19: mm (.)  
XXX yes↑ uh well in my last school I used a  
XXX (.)  
XXX English textbook=  
XXX I1: =oh=  
XXX IS19: =so: (.) yes but it's good for me to- (.)  
XXX to know this (.) terminologies=  
XXX I1: =yeah=  
XXX IS19: =in English.=  
XXX I1: =yeah  
XXX that's probably really helpful=  
XXX IS19: =yeah.  
XXX but (.) you know, (.)  
XXX to teach it (.) is  
XXX uh very different=  
XXX I1: =yeah=  
XXX IS19: =you have to: ((inaudible)),  
XXX I1: yeah=  
XXX IS19: =and sometimes you have to (.)  
XXX you know rephrase it and I think that's the (.)

XXX most difficult part for me because (.)  
XXX you know because (.)  
XXX you know sometimes I (can) (.) explain it,  
XXX use this (.) (word) instead of this (.)  
XXX (word) but (.)  
XXX I1: mhm=  
XXX IS19: =maybe is a little (.)  
XXX confusing for the students but (.)  
XXX you know it's always challenging for me  
XXX to find some other, (.)  
XXX you know different kinds of messages.  
XXX so yeah.  
XXX i-  
XXX I1: do you find it getting easier as the  
XXX semester goes on?  
XXX IS19: uh: yes? mhm, ((alt trans: it is))  
XXX I1: ((nodding))  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX then (.) you know (.) one more thing  
XXX there are many uh Chinese students,  
XXX [in this] (.) class actually I think  
XXX I1: [mhm. ]  
XXX IS19: maybe two thirds,  
XXX or something like that=  
XXX I1: =oh wow=  
XXX IS19: =from china so  
XXX and there are not too many, (.)  
XXX natives (.) here↑  
XXX so (.)  
XXX and also I do not (.) quite (.)  
XXX ((pause))  
XXX quite familiar with their, (.)  
XXX backgrounds,  
XXX I mean of the American students,  
XXX so (.)  
XXX I1: °mhm°  
XXX IS19: so (.) I'm uh unsure whether this (.)  
XXX e- explanation is very good  
XXX I1: [oh: yeah yeah  
XXX IS19: uh [for them  
XXX so (.) maybe, (.)  
XXX is good for the (.2)  
XXX Chinese students because,  
XXX we have similar backgrounds but for the  
XXX (.3) Americans I am not quite sure so,  
XXX (.2) that is (.) a kind of (.)  
XXX limit for me because I only (.)  
XXX I can only use (.) some (.)  
XXX examples,

XXX or some (.) words in the textbook  
 XXX I1: ((nodding))  
 XXX IS19: so:  
 XXX I was very hesitant to-  
 XXX hesitant to use some (.) examples  
 XXX you know where (they are) because (.)  
 XXX ((inaudible))  
 XXX I1: aw.  
 XXX IS19: ((nodding))  
 XXX I1: yeah I could see how that would be a  
 XXX challenge.  
 XXX IS19: ((nodding)) yep.  
 XXX I1: um  
 XXX ((pause))  
 EVC so are you following the election at all?  
 EVC IS19: uh (.) election? [of,  
 XXX I1: [mhm  
 XXX IS19: [mm::  
 XXX I1: [the presidential election?  
 XXX IS19: yeah I'm interested but (.)  
 XXX not (.) for any ↑(candi↓dates).  
 XXX I1: well yeah.  
 XXX ((pause))  
 XXX I mean are you following any of their (.)  
 XXX like economic policies?  
 XXX IS19: oh not (.)  
 XXX not really.  
 XXX I1: ((nodding))  
 XXX IS19: I know (.2)  
 XXX the name of some candidates, but (.)  
 XXX em (.)  
 XXX so the most famous one may be the (trump),  
 XXX I1: yeah.  
 XXX IS19: and he has some really (.)  
 XXX (i mean) extreme policies?  
 XXX I1: yeah it's really embarrassing.  
 XXX [I think (.) yeah.]  
 XXX IS19: [but ] (.)  
 XXX but (.  
 XXX I think it's just a (.)  
 XXX kind of strategy? for election?  
 XXX and (.)  
**(9:03)**  
 XXX I'm not sure if either he will (really)=  
 XXX I1: =I don't [think so  
 XXX IS19: [or fix it  
 XXX ((nodding)) yeah  
 XXX I1: if he won I'm pretty sure he would (.)  
 XXX like I think he's intentionally being very extreme,



XXX to get people to vote for him.  
XXX IS19: ((nodding)) yeah.  
XXX I1: but. (.)  
XXX it's still kind of embarrassing,  
XXX that he's gotten this far.  
XXX like it's just really embarrassing,  
XXX for the country.  
XXX IS19: but he has: (.) mm many supporters,  
XXX I1: [I know.  
XXX IS19: [like it's kinda crazy  
XXX yeah=  
XXX I1: =and it's kind of embar-  
XXX well I don't know.  
XXX it's just (.) crazy to me. (.) but. (.)  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: sorry.  
XXX we shouldn't-  
XXX IS19: I'm not (.) ((inaudible))  
XXX I1: shouldn't talk about my political  
XXX [opinions.  
XXX IS19: [oh yeah,  
XXX it's, (.) it's,  
XXX °so°,  
XXX I1: °so°.  
XXX IS19: so will you (.) vote if it is Trump?  
XXX ((inaudible))  
XXX I1: will I vote?  
XXX IS19: yeah.  
XXX I1: well I'm going to vote.  
XXX yeah.  
XXX IS19: because (.)  
XXX from some news (sites) (.)  
XXX I know maybe (.)  
XXX not all the (students) will vote?  
XXX I1: yeah,  
XXX a lot of people don't vote.  
XXX um. (.) which is a shame.  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX that is.  
XXX I1: but it's also sometimes really  
XXX inconvenient.  
XXX they try to make it really convenient  
XXX to vote,  
XXX IS19: mhm.  
XXX I1: but,  
XXX IS19: so you can vote (.) um (.)  
XXX online (vote)?  
XXX I1: [n-no you can't  
XXX IS19: [no? hm

XXX I1: you have to go to the place  
XXX IS19: mhm  
XXX I1: so like  
XXX I have to go to my old elementary school  
XXX it's ((alt trans: as)) a polling site.  
XXX IS19: ((nodding)) mhm.  
XXX I1: that I can vote at. (.)  
XXX um. (.)  
XXX it would be a lot easier if you could just  
XXX vote online but I don't think there's  
XXX really a way to do that securely yet?  
XXX IS19: ((nodding)) oh yeah.  
XXX I1: so.  
XXX IS19: do you have to write in the paper and some,  
XXX (.) i mean some- the stuff will count (up  
xxx the votes?)  
XXX I1: no I mean I think it's (.2)  
XXX I think it's like electronic there?  
XXX IS19: ((nodding)) mhm.  
XXX I1: I can't really, (.)  
XXX I'm not positive on that.  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: I should know that.  
XXX I haven't voted in a couple years  
XXX which really bad (.)=  
XXX IS19: =mhm=  
XXX I1: =but (.)  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: but I always vote on the like (.) the (.)  
XXX presidential elections?  
XXX IS19: ((nodding)) mhm.  
XXX I1: so.  
XXX but you know it's kinda hard cause  
XXX depending on where you live, (.)  
XXX [it's almost like your vote (.)  
XXX IS19: [mhm  
XXX I1: doesn't count. (.)  
XXX [you know?  
XXX IS19: [mhm  
XXX I1: and I think a lot of people feel that way,  
XXX and a lot of people feel like their vote  
XXX doesn't count,  
XXX and that's why they don't=  
XXX IS19: =yeah=  
XXX I1: =go and vote. (.)  
XXX but (.) I think everyone should (.)  
XXX do it. I mean (.)  
XXX it's really important,  
XXX cause I don't think you can complain about

XXX the state of politics  
XXX if you're not voting.  
XXX IS19: ((nodding)) mhm.  
XXX I1: you know?  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: ((long pause))  
XXX so. (.2)  
XXX it's- it's a (.2)  
XXX but yeah, (.)  
XXX IS19: ((nodding)) mhm.  
XXX [yeah  
XXX I1: [it might (.)  
XXX it must be cool to look on from an economic  
XXX standpoint and see what all of them wanna  
XXX do to fix the economy  
XXX IS19: ((nodding)) mhm.  
XXX yeah.  
XXX so what do you think of the (.)  
XXX c- uh (.)  
XXX the current (.) American economy?  
XXX is it?  
XXX I1: the current economy?  
XXX IS19: yeah  
XXX I1: um, (.)  
XXX well I mean it-  
XXX it is kind of hard for me to say.  
XXX IS19: ((nodding)) yeah.  
XXX I1: um. (.3)  
**(11:59)**  
XXX but I think we do have a lot of problems.  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: so, (.)  
XXX I think our biggest problem is just  
XXX health care.  
XXX IS19: ((nodding)) yeah yeah.  
XXX I1: ((pause))  
XXX like I d- (.)  
XXX um (.)  
XXX IS19: so do you (.) have (.)  
XXX uh expect more (.) from (.) this  
XXX government?  
XXX (income) (.) uh (.)  
XXX (income aside)?  
XXX I1: um (.)  
XXX I think there has to be a lot of (.)  
XXX change?  
XXX but I think it's hard cause a lot of  
XXX change people wanna see,  
XXX would (.) um (.)

XXX cause like major problems in the economy,  
XXX like if health care became completely  
XXX public, (.)  
XXX um (.) it w- it would (.)  
XXX like (.)  
XXX destroy a lot of businesses. and (.)  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: we have a pretty high unemployment rate  
XXX right now,=  
XXX IS19: =mhm=  
XXX I1: =we can't afford to put like  
XXX millions of people out of jobs,=  
XXX IS19: =mhm  
XXX I1: so, (.) it's always (.)  
XXX you know.  
XXX there's a flip side to everything.  
XXX IS19: ((nodding)) mhm  
XXX I1: so it's hard to say like  
XXX what I expect the government to do,=  
XXX IS19: =mhm=  
XXX I1: =cause I don't know what they can (.) do  
XXX IS19: mhm=  
XXX I1: =(.) in some places. (.)  
XXX like I think (.)  
XXX I mean (.)  
XXX I think everyone should have access to health care.  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: but, (.)  
XXX IS19: ((nodding)) yeah.  
XXX I1: but I guess I could understand it. (.)  
XXX from the other point of view.  
XXX IS19: ((nodding)) mhm.  
XXX I1: so.  
XXX IS19: ((pause, thinking))  
XXX I1: do you have any (.) opinions, (.)  
XXX on it?=  
XXX IS19: uh: not- (.2) I mean  
XXX there are always some (.) uh (.)  
XXX tradeoffs,  
XXX when you- for some  
XXX um (.) policies,  
XXX [so  
XXX I1: ((nodding)) [yeah  
XXX IS19: if you want to (.) um (.)  
XXX achieve (some) the good sides of it  
XXX you have to, lose something.  
XXX (do you know?-)  
XXX there must be some (.) cost.

XXX I1: ((nodding))  
XXX IS19: you cannot. (.) satisfy (.) everyone↑  
XXX I1: ((nodding)) yeah=  
XXX IS19: =so  
XXX I1: it's just I think I'm too much of an  
XXX idealist (.)  
XXX to look too much into politics,  
XXX cause I (.) [you know (.)  
XXX IS19: [yeah ((nodding))  
XXX I1: like (.)  
XXX I wanna figure out a way where like  
XXX everyone could have a job  
XXX IS19: mhm  
XXX I1: but  
XXX it's just not possible.  
XXX IS19: °mhm  
XXX I1: I could never be a politician (.)  
XXX it's (.) so scary.  
XXX IS19: ((nodding)) yeah.  
XXX ((pause))  
XXX so have you been travel? (.) at all?  
XXX I1: no  
XXX I've only been to Canada.=  
XXX IS19: =Canada?  
XXX I1: yeah  
XXX where else have you traveled to,  
XXX IS19: uh: (.2) well basically in China.  
XXX I1: ((nodding))  
XXX have you been to Hong Kong?  
XXX IS19: n:o.  
XXX I1: oh,  
XXX IS19: I've been- (.)  
XXX I1: I have a friend who did a semester there,  
XXX and he loved it.  
XXX IS19: ((nodding)) oh,  
XXX I1: ((nodding)) yeah. (.2)  
XXX have you been to like Shanghai?  
XXX IS19: ((nodding)) yes I have.  
XXX I1: what is that like?  
XXX IS19: um (.) it's: (.2)  
XXX it's also a very (.) crowded city.  
XXX I1: ((nodding)) mhm.=  
XXX IS19: =you know. (.)  
XXX there are (.)  
XXX I think (.) more than twenty million (.)  
XXX people. (.)  
XXX in that city.  
XXX ((nodding))  
XXX and, (.)

XXX I1: ((nodding)) °mhm.  
XXX IS19: but it is (.) a very (.)  
XXX I mean. (.)  
XXX e- energetic city,  
XXX I1: mhm  
XXX IS19: so (.) you know.  
XXX there are many,  
XXX it's a (.) little bit like New York City,  
XXX (there are) many (.)  
**(15:00)**  
XXX I1: ((nodding)) huh.  
XXX IS19: (uh) financial industries,  
XXX I1: ((nodding))  
XXX IS19: and that is- (.) yeah.  
XXX it's also besides (.) um.  
XXX the sea,  
XXX and there is a long (.) river, (.)  
XXX that go through the c-  
XXX go through the city,  
XXX so,  
XXX I1: is it- is it the Yangtze?  
XXX IS19: yeah, Yangtze. ((nodding))  
XXX yeah.  
XXX at night it's (.) very beautiful.  
XXX it actually (.) I mean.  
XXX ((pointing)) that girl, (.)  
XXX she's from Shanghai.  
XXX I1: oh. ((nodding))  
XXX IS19: yeah.  
XXX I1: that's interesting.  
XXX IS19: ((nodding))  
XXX I1: so, (.)  
XXX what are the, (.)  
XXX like what's different between Shanghai and  
XXX Beijing?  
XXX IS19: uh (.)  
XXX so you know-  
XXX Beijing is in the north (.) China,  
XXX and (.)  
XXX Shanghai is in the south (.)  
XXX so (.)  
XXX they have very different (.)  
XXX (you know habits).  
XXX (.) different customs,  
XXX I1: ((nodding)) mhm  
XXX IS19: and (.2)  
XXX and Beijing is more (.) like a- (.)  
XXX political center.

XXX I1: ((nodding))  
XXX IS19: and (.) Shanghai uh (.)  
XXX a center for finance center?  
XXX maybe?  
XXX I1: ((nodding)) ok.  
**(16:04)**